

*THESAURUS. BOLETÍN DEL INSTITUTO CARO Y CUERVO*

Tomo 16 (1961).

J. J. ARROM, "Esquema generacional de las letras hispanoamericanas. (Ensayo de un método)", pp. 1-58, 331-343, 639-663; 17 (1962), pp. 110-128, 434-445, 652-445; 18 (1963), pp. 141-162, 485-504, 666-678.—La imprecisión de las clasificaciones existentes radica en el error de considerar como fecha límite inicial la de 1492; la generación de los descubridores (isabelina o colombina) va de 1474 a 1504. Desde entonces, la producción literaria de Hispanoamérica puede agruparse en sucesivas generaciones de unos treinta años de duración, que Arrom caracteriza ideológica, histórica y estilísticamente una tras otra. (Este estudio ha sido publicado también como libro aparte, Bogotá, 1963).

G. CORREA, "El templo de Diana en la novela de Jorge de Montemayor", pp. 59-76.—Convertido en un verdadero templo de la Fama, se otorga en él categoría heroica a las virtudes amorosas —castidad, fidelidad, honestidad—, gracias a las cuales el tormento amoroso se equipara con las hazañas épicas. Ese mundo heroico-sentimental, al ser incorporado al servicio de la diosa, adquiere también un simbolismo religioso: el de la perfectibilidad de los amantes a través de sus experiencias amorosas.

L. FLÓREZ, "El Atlas lingüístico etnográfico de Colombia (ALEC). Nota informativa", pp. 77-125.—Organización de los trabajos, preparación del cuestionario, encuestas iniciales y primeros resultados. En un apéndice se ofrece una rápida caracterización de las hablas de Nariño. Siguen 23 mapas, en su mayor parte léxicos.

J. PÁRAMO POMAREDA, "Elementos de sintaxis estructural", pp. 185-207.—Tras explicar en sus rasgos esenciales la doctrina de Tesnière, la ejemplifica aplicándola a un poema de Rafael Pombo.

G. DIEGO, "La poesía de Hernando Domínguez Camargo en nuevas visperas", pp. 281-310.—Emocionada valoración del gongorino *Poema heroico de San Ignacio de Loyola*.

S. L. ROBE, "Colombia y Panamá: coincidencias en su poesía popular", pp. 344-366.—Indica "puntos de coincidencia" entre doce coplas panameñas glosadas —casi todas en décimas— y manifestaciones similares de la poesía colombiana y, a veces, de las de otros países hispanoamericanos.

G. BEUTLER, "Adivinanzas de tradición oral en Nariño, Colombia", pp. 367-451.—Tras una introducción en que hace una breve historia del género en su transmisión literaria, a partir de sus raíces grecolatinas, y un estudio de la forma estrófica, de los procedimientos descriptivos (comparación, metáfora, alegoría) y de los tipos principales, publica —agrupándolos temáticamente— 230 acertijos, la gran mayoría de los cuales coincide con los de la tradición general hispánica.

G. HERNÁNDEZ DE ALBA, "Proyecto del fiscal Moreno y Escandón para la erección de universidad pública en el Virreinato de la Nueva Granada, con sede en la ciudad de Santa Fe de Bogotá. Año de 1768", pp. 471-493.—Noticia y transcripción del documento.

A. VALBUENA BRIONES, "A propósito de las *Obras* de Hernando Domínguez Camargo", pp. 494-498.—En defensa de la estética barroca.

J. I. TELLECHEA IDÍGORAS, "Rufino José Cuervo. El científico y el hombre", pp. 577-613.—Entresaca y comenta gran número de noticias y observaciones hechas por Cuervo en sus cartas a Emilio Teza (entre 1887 y 1910), que muestran "la anchura y profundidad de su erudición" y su amor a los libros, así como su noble y recia calidad humana.

G. MANCINI, "Notas marginales a las poesías líricas de José Asunción Silva", pp. 614-638.—En su personalidad literaria confluyen rasgos del romanticismo tardío y del modernismo.

E. CARILLA, "Jaimes Freyre, cuentista y novelista", pp. 664-698.—Los cinco cuentos conocidos (que publica), de corte modernista, tienen en común el tema de la muerte, y en dos de ellos se entrecruza, además, el tema indígena. Los cuatro capítulos de *Los jardines de Academo* —que tienen curiosas coincidencias con una novela, *Dionysos*, de Pedro César Dominici— son obra de compromiso, que no podía satisfacer a su autor ni animarle a concluirla.

E. ROMERO DE VALLE, "Rafael Heliodoro Valle y sus primeros años de escritor", pp. 699-718.—Noticia detallada de sus escritos y discursos, y de sus penurias durante la época de estudiante en México (1908-1911).

M. L. RODRÍGUEZ DE MONTES, "Sobre el uso de hierbas en la medicina popular de Santander, Colombia", pp. 719-729.—Con sus denominaciones populares y científicas.

G. HERNÁNDEZ DE ALBA, "Breve epistolario de don Miguel Antonio Caro", pp. 730-739.—Con José María Uricoechea, sobre diversos temas.

A. MARTINENGO, "Papeles inéditos de Miguel de Unamuno referentes a la edición de las poesías de Silva", pp. 740-745.—Gestación y correcciones del prólogo que preparó para la edición de Barcelona, 1908.

Tomo 17 (1962).

J. TORRE REVELLO, "Lecturas indianas (siglos XVI-XVIII)", pp. 1-29.—Contra las disposiciones de las leyes de Indias, que autorizaban sólo los libros "tocantes a la religión cristiana y de virtud" o las obras pedagógicas, en América corrieron de hecho libremente, "sin cortapisas de ninguna clase", todo género de libros, según lo revelan las listas de obras enviadas al Nuevo Mundo y los inventarios de librerías y bibliotecas conocidos.

J. J. MONTES, "Apuntes sobre el vocabulario del tabaco en Bolívar y Santander", pp. 30-50.—Existen algunas diferencias léxicas entre ambos departamentos, las más notables de las cuales se presentan en diez mapas. El estudio se completa con algunas observaciones lingüísticas de diverso tipo: morfológico, sintáctico y semántico.

E. WEBSTER BULATKIN, "La Introducción al *Poema heroico* de Hernando Domínguez Camargo", pp. 51-109.—Análisis estilístico de las ocho octavas reales que inician la obra, a través de las cuales se establecen fuentes e influencias principales: la poesía renacentista en general y, muy particularmente, de Góngora; ideas platónicas expresadas a través del mito de Ícaro; relaciones con San Juan de la Cruz y el Antiguo Testamento.

A. VALBUENA-BRIONES, "El arte de José Eustasio Rivera", pp. 129-139.—Capítulo de un libro sobre la literatura hispanoamericana, dedicado a *La vorágine*, obra que "puede ser calificada sin reparos como una de las novelas de mayor trascendencia en la literatura hispanoamericana".

R. W. THOMPSON, "Sobre la no-hispanidad del inglés acriollado de Jamaica", pp. 139-143.—Dado que "casi no hubo continuidad en la vida jamaicana entre la época española y la inglesa", no sorprende advertir que el castellano apenas ha dejado huellas en el inglés acriollado de la isla, contrariamente a lo que supuso, en 1945, J. G. Burton (cf. *BICC*, I, pp. 375-376).

R. TORRES QUINTERO, "Una página desconocida de don Rufino José Cuervo", pp. 233-236.—Su elogioso comentario de la *Gramática chibcha* de Ezequiel Uricoechea.

L. GUITARTE, "Cartas desconocidas de Miguel Antonio Caro, Juan María Gutiérrez y Ezequiel Uricoechea", pp. 237-312.—A través de siete cartas de los dos primeros, se revelan varios hilos de la vida espiritual hispanoamericana: los intentos de vinculación entre sus gentes, el invencible amor por la cultura, y la "discusión franca y leal, en sus dos posiciones arquetípicas, de una de las cuestiones fundamentales de la problemática del pensamiento americano: España, y la actitud que debe asumirse frente a la tradición española en América, con especial referencia al lenguaje". La actitud de respeto filial en Caro y de rebeldía en Gutiérrez explica la renuncia del argentino al nombramiento de académico correspondiente, otorgado por la Academia Española en 1872, nombramiento que fue el resultado de una iniciativa tomada por Uricoechea sin conocer la actitud anticadérmica de Gutiérrez.

M. L. RODRÍGUEZ DE MONTES, "Cunas, andadores y canciones de cuna en Bolívar, Santander, Antioquia y Nariño", pp. 313-348.—Rico vocabulario, recogido en 48 localidades, seguido de 56 canciones, algunas de las cuales son restos de antiguos romances.

G. BEUTLER, "El *Romance de Ximénez de Quesada* ¿primer poema colombiano?", pp. 349-433.—El análisis de la versificación y de la estructura gramatical del romance, de los arcaísmos y de ciertos neologismos, prueba que el poema no fue escrito por fray Antón Lezcámez en 1538, sino por su "descubridor", J. Franco Quijano, en 1919, con finalidades 'patrióticas'.

J. J. MONTES, "Sobre el habla de San Basilio de Palenque, Bolívar", pp. 446-

450.—Es típicamente rural y arcaizante, de estructura gramatical muy reducida y de mínima influencia léxica africana.

J. TORRE REVELLO, "La enseñanza de las lenguas a los naturales de América", pp. 501-526.—Panorama histórico de las dos principales corrientes que coexistieron durante más de dos siglos: la que procuraba, ante todo, extender la fe cristiana sirviéndose de la lengua indígena considerada como "general" de cada territorio, y la que prefería castellanizar a los indios para hacer posible la mejor explicación de los dogmas cristianos. En 1770, Carlos III expidió una cédula con el propósito de que se extinguieran los idiomas amerindios, pero esa cédula nunca se llegó a aplicar en América.

J. J. MONTES, "Sobre la categoría de futuro en el español de Colombia", pp. 527-555.—Con base en el estudio de la lengua escrita que trata de reproducir el habla popular, llega a la conclusión de que el futuro expresa, ante todo, valores modales, mientras que "el puro concepto de tiempo [venidero] es una creación tardía de la lengua intelectualizada", que no tiene "fundamento sólido en la lengua viva". Su mayor vitalidad en la zona cundi-boyacense testimonia un estado de lengua arcaizante, pues en el resto de Colombia la forma verbal encargada de expresar lo futuro es la perífrasis "ir a + infinitivo".

M. B. FONTANELLA, "Algunas observaciones sobre el diminutivo en Bogotá", pp. 556-573.—Sólo dos sufijos (-ico e -ito) son verdaderamente productivos en la actualidad; los restantes aparecen sólo en formas lexicalizadas con valor de voces positivas, especialmente en nombres de plantas, frutas y flores (*papayuela*, *peinilla*, *calzoncito*, *calabaceta*, etc.).

L. F. SUÁREZ PINEDA, "Celebración de la Semana Santa en algunas regiones de Colombia", pp. 574-605.—Procesiones, coplas, refranes, dichos y comidas especiales.

F. MEREGALLI, "Las relaciones literarias entre Italia y España en el Renacimiento", pp. 606-624.—En tanto que en España convivían la corriente de raíz popular tradicional y la italianizante clasicista de Boscán y Garcilaso, en Italia el sentimiento de superioridad detuvo las influencias extranjeras, y las figuras valiosas de la literatura española no alcanzaron casi ningún reconocimiento.

H. V. BESSO, "Literatura judeo-española", pp. 625-651.—Esbozo de la historia literaria de los sefardíes de Oriente, desde el siglo xvi hasta la actualidad.

J. VAN PRAAG CHANTRAINE, "Tendencias del teatro español de hoy", pp. 682-691.—Anotaciones sobre el original humorismo, a veces macabro, de Miguel Mihura.

C. D. HAMILTON, "Nota sobre el lenguaje de Gabriela Mistral", pp. 692-695.—En torno a su vital americanismo, su naturalidad y su "plena posesión de la riqueza verbal e imaginera del postvanguardismo".—J. M. L. B.